



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 12 March 2009 — No. 6**

**President of the National Assembly:  
Mr. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 10.03 o'clock a.m.

---

## **ORDERS OF THE DAY**

### **Business Having Precedence**

#### *Opening Speech Debate of the Session*

The Assembly resumed the debate on the Opening Speech of the Session delivered by Mr. Charest, Premier, at the sitting of Tuesday, 10 March 2009, and on the want of confidence motions by Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mrs. Roy (Lotbinière) and Mr. Khadir (Mercier).

---

At 11.59 o'clock a.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

---

**12 March 2009**

---

The proceedings resumed at 2.07 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Introduction of Bills**

Mr. Whissell, Minister of Labour, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

25      An Act to amend the Pay Equity Act

The motion was carried.

Accordingly, Bill 25 was introduced in the Assembly.

\_\_\_\_\_

Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

24      An Act to amend various legislative provisions concerning  
health

The motion was carried.

Accordingly, Bill 24 was introduced in the Assembly.

**12 March 2009**

---

Mrs. Weil, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following Bills:

- 15      An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act  
         respecting municipal courts with regard to court security

The motion was carried.

Accordingly, Bill 15 was introduced in the Assembly.

- 20      An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act  
         respecting the Ministère de la Justice

The motion was carried.

Accordingly, Bill 20 was introduced in the Assembly.

---

Mr. Lessard, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 4        An Act to regularize and provide for the development of local  
         slaughterhouses and to amend the Food Products Act

The motion was carried.

Accordingly, Bill 4 was introduced in the Assembly.

---

Mr. Arcand, Minister of International Relations, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 17      An Act to establish the Office Québec-Monde pour la jeunesse  
         and to amend various legislative provisions

The motion was carried.

Accordingly, Bill 17 was introduced in the Assembly.

**12 March 2009**

---

Mr. President communicated to the Assembly and then tabled the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

201      An Act respecting Ville de Boucherville

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 62-20090312)

Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 201, An Act respecting Ville de Boucherville.

This motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Private Bill 201 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

### **Presenting Papers**

Mrs. Jérôme-Forget, Minister of Finance, tabled the following:

The report of the Controller of Finance relating to the special warrant adopted on 18 February 2009, pursuant to the *Financial Administration Act*.

(Sessional Paper No. 63-20090312)

---

Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

The annual report of the Commission consultative de l'enseignement privé, for the fiscal year ended 30 June 2008;

(Sessional Paper No. 64-20090312)

**12 March 2009**

---

The annual management report of the Commission consultative de l'enseignement privé, for the fiscal year ended 31 March 2008;  
(Sessional Paper No. 65-20090312)

The 2007-2008 annual report of the Comité sur les affaires religieuses.  
(Sessional Paper No. 66-20090312)

### **Presenting Petitions**

Mr. Bouchard (Vachon) tabled the following:

The abstract of a petition respecting financial support to community projects in non profit community-owned housing, and signed by 40 citizens from the Longueuil region.

(Sessional Paper No. 67-20090312)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Ferland (Ungava) tabled the following:

The abstract of a petition respecting financial support to community projects in non profit community-owned housing, and signed by 57 citizens from the Chibougamau region.

(Sessional Paper No. 68-20090312)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Rotiroti (Jeanne-Mance—Viger) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the commercialization of water, and signed by 3402 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 69-20090312)

**12 March 2009**

---

## **Oral Questions and Answers**

Mr. President rendered the following directive concerning the distribution of debates upon adjournment for the 39<sup>th</sup> Legislature:

### **DIRECTIVE FROM THE CHAIR**

The distribution of debates upon adjournment must comply with that of questions during Oral Questions and Answers. The independent Members have been granted one main question per sitting. Hence, by asking one question per sitting, the independent Members overall will ask approximately 10 % of the questions and will be granted one out of every nine debates, representing 11.1 % of the debates upon adjournment. The Government Members will be granted one debate per seven sittings. As regards the Official Opposition Members, they may ask for the remaining debates.

The independent Members will be permitted to request one debate upon adjournment each in turn so that they are treated equitably. However, they shall have to establish among themselves who will ask for the debate upon adjournment for a given period.

The Chair will distribute the debates, as stipulated in Standing Order 311, inasmuch as it receives more than three requests for debates upon adjournment. When three or less such requests are made, the Chair will grant the holding of the debates as requested.

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

## **Motions Without Notice**

At 3.29 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.



**12 March 2009**

---

The proceedings resumed at 5.20 o'clock p.m.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Dupuis, Government House Leader, Mr. Bédard, Official Opposition House Leader, Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Grondin (Beauce-Nord), Mr. Deltell (Chauveau), Mr. Caire (La Peltre), Mr. Bonnardel (Shefford) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT following the release of the results of the Caisse de dépôt et placement du Québec last 25 February, the National Assembly instruct the Committee on Public Finance to hear the Minister of Finance on Friday, 13 March 2009 from 9.30 o'clock a.m. to 11.30 o'clock a.m. in the Legislative Council Room;

THAT once the Committee on Public Finance has received the documents requested in appendix, the Committee shall hold public hearings and, for this purpose, shall hear the following persons, according to the order established by the Committee; however, in case of legal or legitimate objections made by the Caisse de dépôt et placement du Québec to certain documents being produced, the latter shall forward to the Committee a written document stating the reasons justifying their exclusion:

- Mr. Fernand Perreault, chairman and interim chief executive officer of the Caisse, for a period of 2 hours
- Mr. Claude Bergeron, vice-chairman of legal affairs of the Caisse, for a period of 2 hours
- Mr. Richard Guay, former chairman and chief executive officer of the Caisse, for a period of 2 hours
- Mr. Pierre Brunet, chairman of the board of directors of the Caisse, for a period of 6 hours
- Mr. Alban D'Amours, chairman of the risk management committee of the Caisse, for a period of 2 hours
- Mr. Henri-Paul Rousseau, former chairman and chief executive officer of the Caisse, for a period of 6 hours

**12 March 2009**

---

- Mr. Luc Meunier, chairman and chief executive officer of the Commission de la santé et de la sécurité du travail, for a period of 2 hours
- Mr. André Trudeau, chairman and chief executive officer of the Régie des rentes du Québec, for a period of 2 hours
- Mr. Gilles Giguère, chairman of the Régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics, for a period of 2 hours
- Mr. John Harbour, chairman and chief executive officer of the Société de l'assurance automobile du Québec, for a period of 2 hours
- Mr. André Ménard, chief executive officer of the Commission de la construction du Québec, for a period of 2 hours

The Minister of Finance shall again be heard for a period of 4 hours;

The Member for Mercier shall be a member of the Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, Mr. Bérubé (Matane) and Mr. Deltell (Chauveau) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the performance of the athletes and medal winners who took part in the Québec Winter Games, bringing together young people from all over Québec and promoting a sports culture;

THAT it commend the excellent work carried out by the thousands of volunteers who made this event a success again this year.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

**12 March 2009**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mr. Pinard (Saint-Maurice), Mrs. Weil, Minister of Justice, Mr. Bonnardel (Shefford) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark World Consumer Rights Day and underline the exceptional work of the Office de la protection du consommateur, whose primary mission is to protect and promote the interests of Québec consumers.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mrs. Thériault, Minister for Social Services, Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the 21<sup>st</sup> edition of Québec Week for the Intellectually Disabled, which is being held from 8 to 14 March 2009 under the theme "Getting to know you... you're just like me!".

By leave of the Assembly, the motion was carried.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mrs. Beauchamp, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Public Finance, to hear the Minister of Finance, pursuant to the motion carried at the present sitting.

### **Information on the Proceedings of the Assembly**

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 296 and 297, the notice of an interpellation placed on the *Order Paper and Notices* of 12 March 2009 will be replaced by a new notice of an interpellation. This new notice will be placed on the *Order Paper and Notices* of 17 March 2009 for the holding of an interpellation on Friday, 20 March 2009. The subject of the interpellation shall therefore be announced on Tuesday, 17 March 2009.

12 March 2009

---

## ORDERS OF THE DAY

### **Business Having Precedence**

#### *Opening Speech Debate of the Session*

The Assembly continued the debate on the Opening Speech of the Session delivered by Mr. Charest, Premier, at the sitting of Tuesday, 10 March 2009, and on the want of confidence motions by Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mrs. Roy (Lotbinière) and Mr. Khadir (Mercier).

At the end of his speech, Mr. Ferland (Ungava) moved the following want of confidence motion:

THAT the National Assembly blame the Liberal Government, which is improvising with regard to the establishment of a Northern Québec development plan without involving the Northern Québec communities in its preparation.

The debate continued on the Opening Speech of the Session and on the want of confidence motions by Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Ferland (Ungava).

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, the proceedings continued beyond 6.00 o'clock p.m.

---

At 6.03 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 17 March 2009, at 10.00 o'clock a.m.

**YVON VALLIÈRES**

*President*